

© Stéphane De Groef

Agissant comme un point de repère dans la nef principale du Kanal, le Culture Market doit être capable d'absorber un flux continu d'énergies cosmopolites et de relations, indépendamment des activités du site.

Sa position stratégique offre la possibilité d'utiliser cet espace lors de divers événements optimisant ainsi la vente de produits. Le magasin doit être doté d'une identité forte et reconnaissable reflétant les ambitions du KANAL notamment en termes de vitrine de savoir-faire local et de la valorisation des produits vendus qui formeront le paysage commercial du Culture Market. La stratégie de retail doit être mise en avant pour permettre une bonne gestion du lieu.

Comment faire rayonner un tel centre culturel à l'échelle du site, de la ville et au-delà d'un territoire plus vaste ? L'analyse des usages commerciaux existant et locaux apportent ici une première lecture : en se basant sur des éléments identifiables et reconnaissables par tous, il est possible de tirer parti de plusieurs paramètres urbains et sociaux pouvant être bénéfiques au Culture Market et créer un lieu où chacun.e se sent invité.e.

### De l'échoppe médiévale au Culture Market.

Les premières échoppes du XII<sup>ème</sup> siècle marquent le début de l'ère de la commercialisation à Bruxelles. Ces magasins reflètent un système commun, simple et reconnaissable de tous, à savoir une vaste ouverture en façade sur rue et une tablette rabattable pour exposer directement sa production (orfèvrerie, textile, denrée...) sur l'espace public. Sa proximité directe entre le producteur et l'acheteur est ainsi créée. Des associations de marchands (guildes) se forment peu à peu dans un esprit de solidarité, et regroupent les artisans d'une même région.

Tout en se réinventant jusqu'à aujourd'hui, ce type d'étals a perduré au fil du temps (marché d'artisans.es - vintage - design, étalage sauvage, vide-grenier...). Pour optimiser la visibilité et les bénéfices, l'échoppe devient peu à peu mobile, démontable, transposable et ne se limite plus à un emplacement prédéfini (urbain).



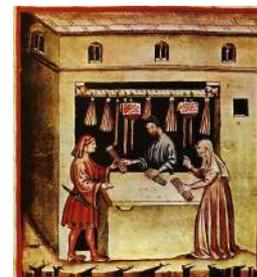
1



4



2



5



3

1. **Guilde médiévale**, Le Chevalier errant, Thomas III de Saluces, Paris, 1400.
2. **Boîte à livres dans l'espace public**, Photo, Paris.
3. **Vente à la sauvette**, Photo, Anonyme, Paris.
4. **Marché de Saint-Gilles**, Photo, VisitBrussels.
5. **Echoppe Médiévale**, Peinture, Anonyme, XIV<sup>ème</sup> siècle.

## Une stratégie populaire et reconnaissable

En puisant dans les pratiques commerciales et les systèmes de reconnaissance (signalétique) inhérents à la ville, il a été possible d'établir un état des lieux non exhaustif du commerce bruxellois réunissant 3 archétypes bruxellois : le nightshop, la brocante et le kiosque. Ces éléments urbains se définissent par leur fonction première de vente et dépassent tout milieu social. L'objectif est ici de permettre une inclusivité inconditionnelle. En empruntant ces dispositifs connus de tous.tes, nous souhaitons contextualiser et cristalliser les ambitions de KANAL qui portent des engagements pluriels à la fois fonctionnels, politiques et sociaux.

### Le nightshop

Il s'agit de l'un des commerces les plus répandus à Bruxelles. Indépendamment de la commune dans laquelle on se trouve, il y a toujours un nightshop à proximité : ce commerce omniprésent est typique de la ville et rassemble toutes les classes sociales. S'il existe presque autant de typologies que de nightshops, ils partagent néanmoins une signalétique reconnaissable de tous.tes : une façade largement vitrée saturée d'informations (publicités, enseignes lumineuses, rubans LEDs...). L'espace intérieur est tout autant chargé : on y trouve une superposition de produits en tout genre qui sont parfois posés à même le sol. Le nightshop montre une efficacité dans l'organisation et l'abondance des produits exposés : la scénographie est secondaire face à la stratégie de retail.

### La brocante

Véritable emblème de la ville, le marché aux puces des Marolles attire quotidiennement des milliers de riverains.es, de bruxellois.es et de touristes. Il s'agit d'un lieu de réunion du quotidien où l'on se retrouve pour chiner ou flâner. La stratégie de retail est sans artifice, la scénographie du produit est secondaire : une table de camping, un tapis ou un simple drap posé à même le sol suffisent pour y exposer ses articles et délimiter le parcellaire temporaire. Les emplacements sont par ailleurs souvent définis par les dimensions d'une place de stationnement d'une rue ou d'une place. Cette pratique rudimentaire assure un lien important entre l'exposant et le.lla client.e qui communiquent, négocient.

### Le kiosque

S'il n'est pas uniquement intrinsèque à la ville, le kiosque participe activement à la vie de Bruxelles, indépendamment de sa localisation (parc, rue...). De par son architecture singulière, il est un point de repère spatial où l'on retrouve une vente rapide et une fonction d'affichage à l'image d'une vitrine. Généralement chacune de ses faces est activée pour assurer une communication optimale. Le kiosque participe à la mise en place d'un paysage temporaire où se succèdent des informations et des affiches. Il s'agit d'un élément facilement identifiable et appropriable par tous.tes.



Nightshop, Chaussée d'Alseberg - 1190 Forest.



Brocante, Place du Jeu de Balles - 1000 Bruxelles.

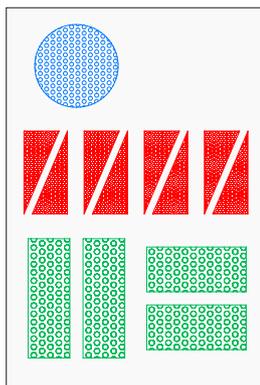


Kiosque, Avenue de la Toison d'Or - 1000 Bruxelles.

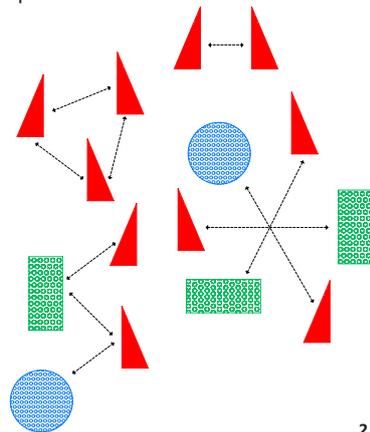
## Éléments génériques et générateurs

Sur base de cette lecture critique, il est possible de tirer de chacun de ces exemples un paradigme, un usage, un élément commercial connu de tous.tes et pertinent en vue de l'aménagement du magasin. Cette ré-interprétation des archétypes bruxellois, tant dans la stratégie de retail que dans la signalétique, offrira aux personnels de Kanal une boîte à outils iconique, reconnaissable et efficiente. Cette recherche formelle vise à brouiller les lectures spatiales usuelles entre la culture savante et populaire. En mettant en place des éléments reconnaissables de tous.tes, il est possible de stimuler une mémoire urbaine collective et donc d'apporter un nouveau regard sur le banal. C'est à travers ces symboles populaires que les usagers.ères seront invités.ées à s'approprier l'espace. Chaque mobilier est conçu avec une attention particulière pour les personnes à mobilité réduite.

À l'image d'un jeu de mécano, qui résonnera avec les assemblages reconnaissables et valorisés au sein de KANAL, le mobilier devient un outil architectural et pourra être assemblé, multiplié, adapté, déplacé pour répondre à une multitude d'événements et d'usages. Pour cela, trois modules sont prédéfinis : l'échoppe, la brocante et le kiosque.



1



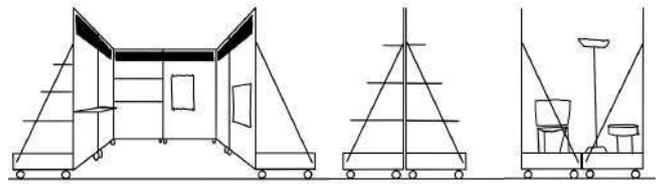
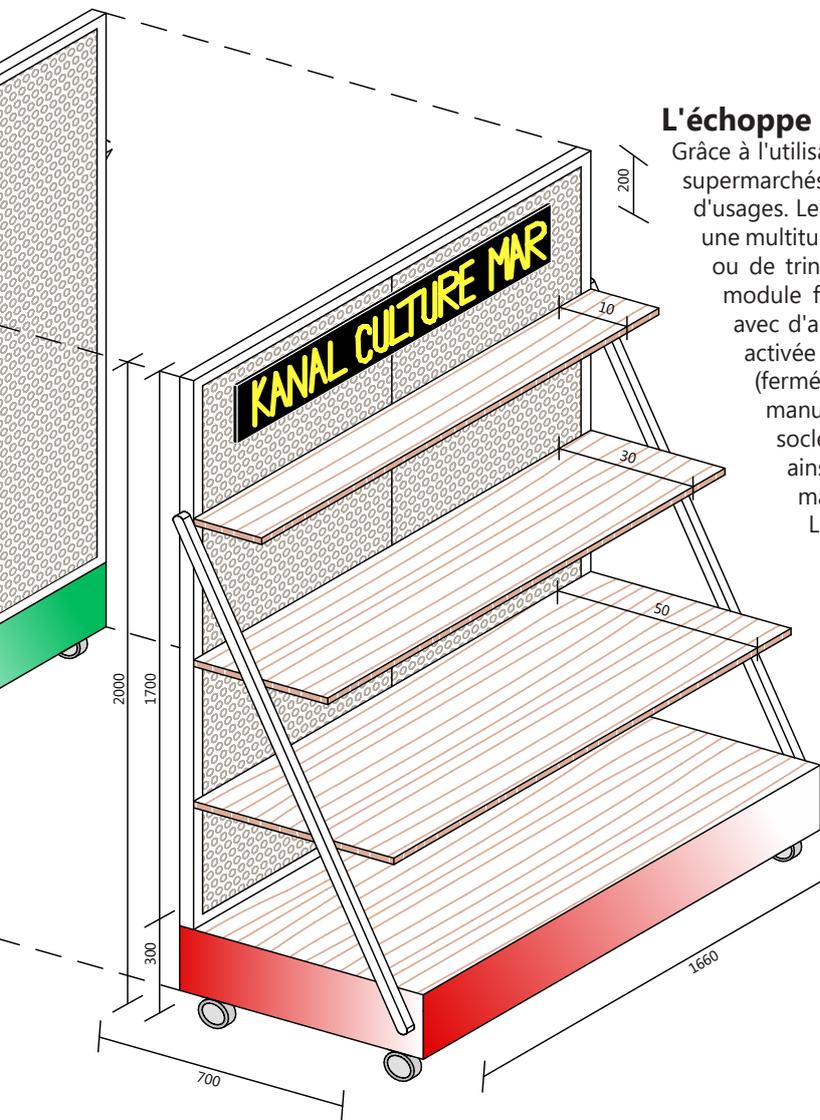
2

1. Inventaire des modules destinés à l'aménagement.

2. Attitude structuraliste, interaction constante entre chaque module.

## L'échoppe

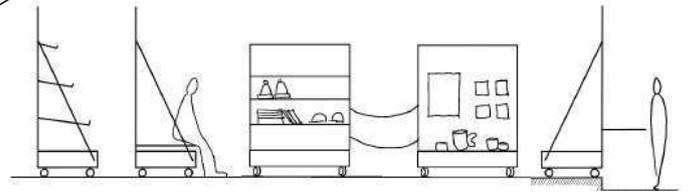
Grâce à l'utilisation d'un système générateur largement répandu tant dans les supermarchés que dans les nightshops, l'échoppe répond à une polyvalence d'usages. Le système utilisé ici (panneaux en acier Gondella adaptable) offre une multitude de possibilités d'exposition par le biais de crochets, d'étagères ou de tringles, et permet donc d'accueillir des objets en tout genre. Le module fonctionne en autonomie mais peut également être assemblé avec d'autres pour créer un objet générateur où chacune des faces est activée : la disposition des échoppes crée ainsi une série d'espaces (fermé, ouvert, alcôve...). Les dimensions standardisées permettent une manutention aisée : sur roulettes, il est léger et rapide à déplacer. Le socle en hêtre est recouvert de miroir pour valoriser le sol et confère ainsi une dimension ludique au module. A l'image d'une échoppe de marché, le module peut se retrouver à d'autres endroits du musée. La signalétique garantit une identité visuelle reconnaissable : les LEDs mettent en avant le nom d'un.e designer, d'un corner spécifique ou encore d'un évènement.



Mise en espace

Citroën

Présentoir



Etable

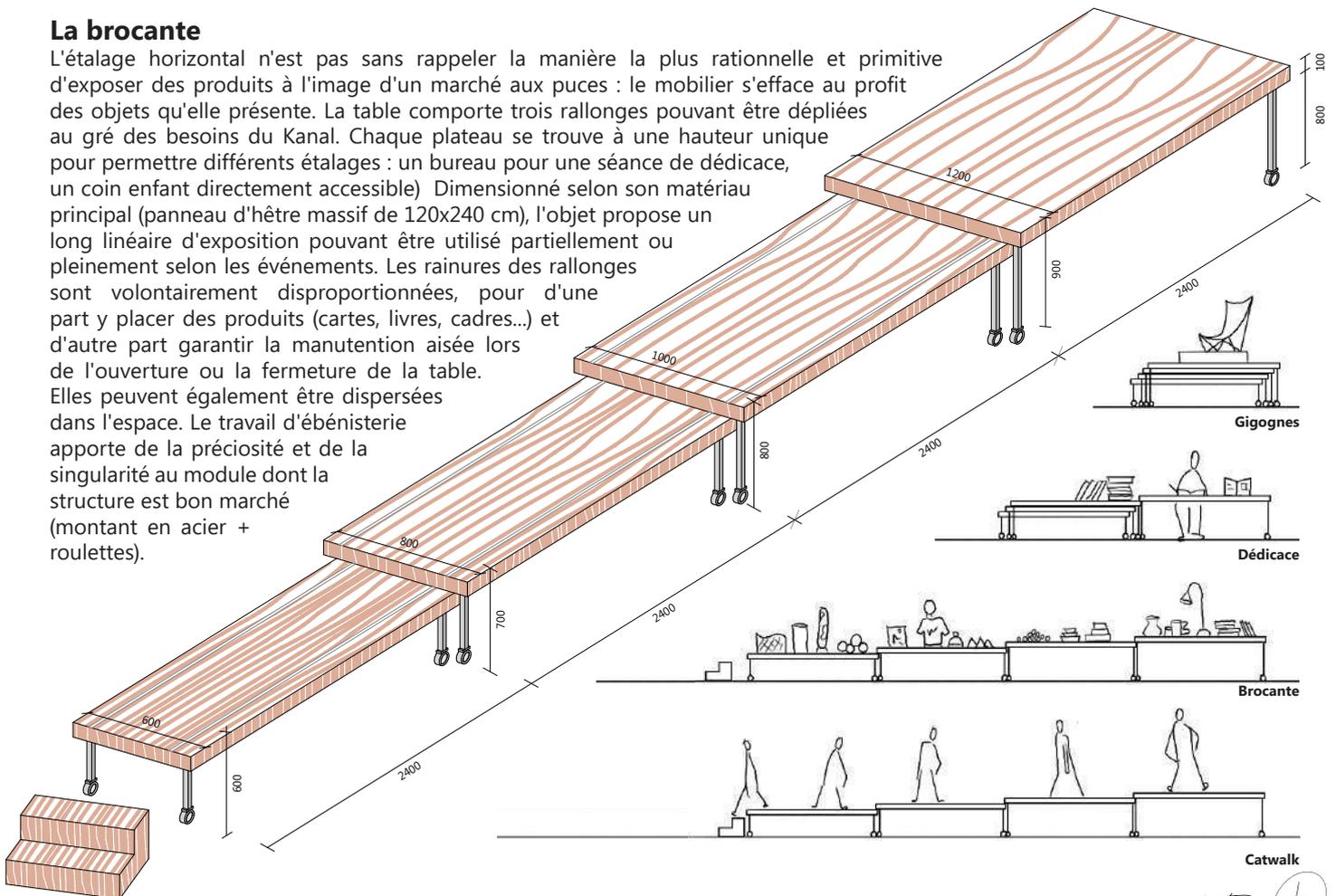
Banc

Limite

Echoppe

## La brocante

L'étalage horizontal n'est pas sans rappeler la manière la plus rationnelle et primitive d'exposer des produits à l'image d'un marché aux puces : le mobilier s'efface au profit des objets qu'elle présente. La table comporte trois rallonges pouvant être dépliées au gré des besoins du Kanal. Chaque plateau se trouve à une hauteur unique pour permettre différents étalages : un bureau pour une séance de dédicace, un coin enfant directement accessible) Dimensionné selon son matériau principal (panneau d'hêtre massif de 120x240 cm), l'objet propose un long linéaire d'exposition pouvant être utilisé partiellement ou pleinement selon les événements. Les rainures des rallonges sont volontairement disproportionnées, pour d'une part y placer des produits (cartes, livres, cadres...) et d'autre part garantir la manutention aisée lors de l'ouverture ou la fermeture de la table. Elles peuvent également être dispersées dans l'espace. Le travail d'ébénisterie apporte de la préciosité et de la singularité au module dont la structure est bon marché (montant en acier + roulettes).



Gigognes

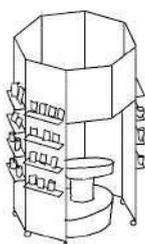
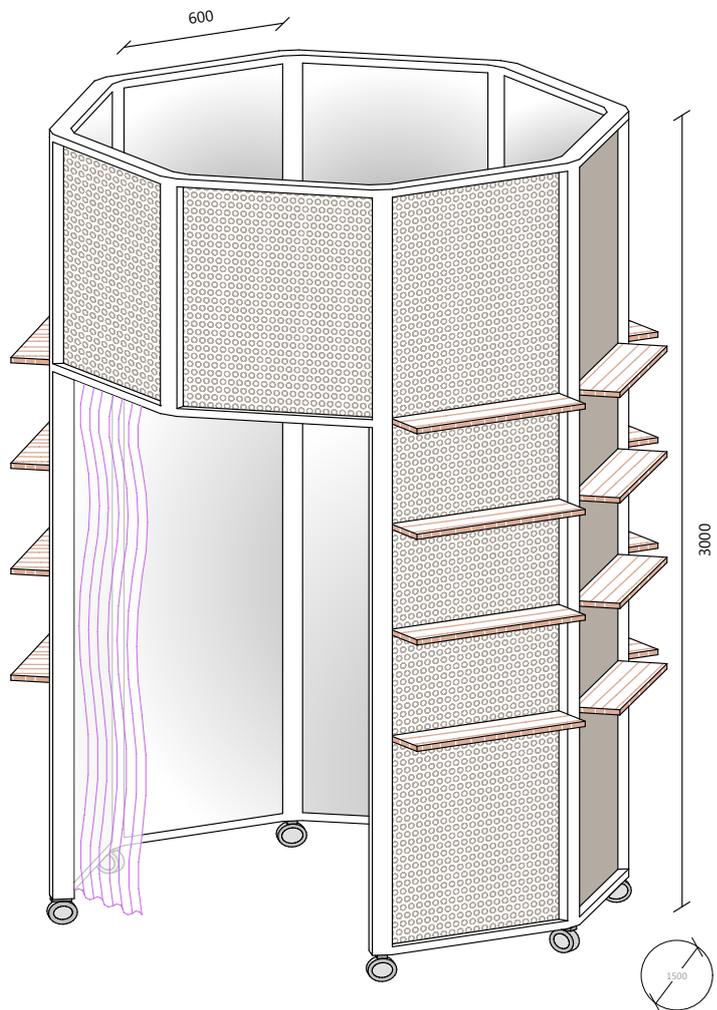
Dédicace

Brocante

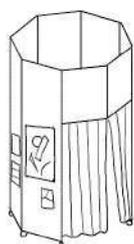
Catwalk

## Le kiosque

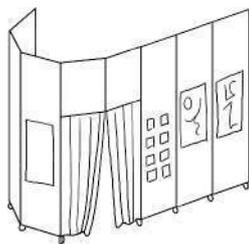
Si le kiosque agit comme un point de repère dans l'espace, il possède ici une double utilisation : agrémenté d'un rideau amovible, il accueille la cabine d'essayage et devient - lorsque cette dernière n'est pas utilisée - un présentoir pour l'objet phare du moment (un livre, une pièce de mobilier, un vêtement...). Recouvertes de miroirs, les faces intérieures du kiosque permettent de mettre en valeur un produit particulier. Pour optimiser les mètres linéaires d'exposition, les faces extérieures se composent de panneaux standards Gondella qui peuvent accueillir une grande variété d'accroches (tringle, étagère, crochet...). Le kiosque devient une tour d'objets qui est adaptable rapidement. Sa structure auto-portante offre également la possibilité de le déplier : il est possible de passer d'un octogone à une forme sinueuse qui se déploie au sein du magasin. Le kiosque devient alors un objet évolutif, déclinable et mobile qui anime le Culture Market, quel que soit son emplacement de par sa verticalité.



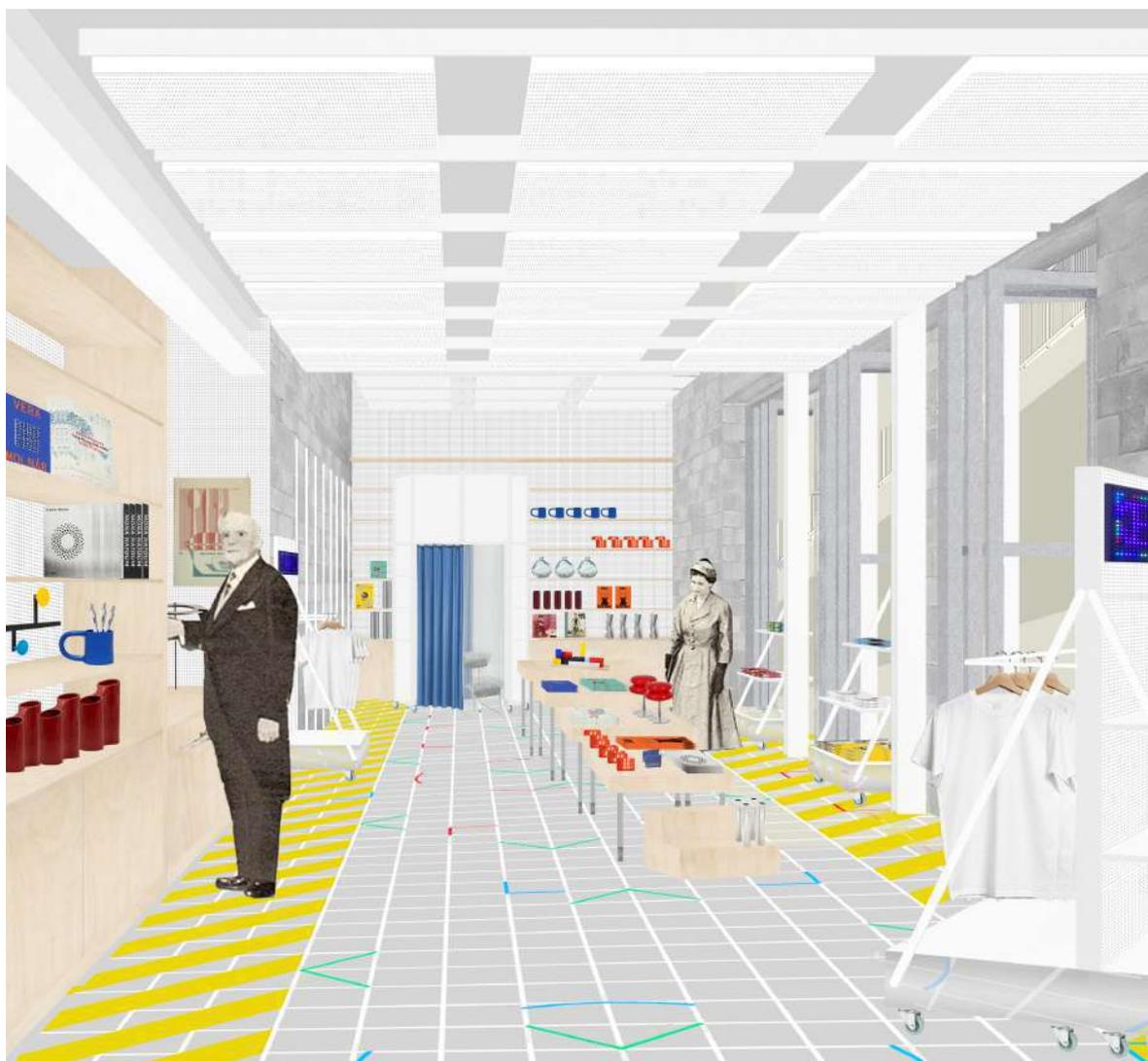
Présentoir



Cabine d'essayage



Auvent



Vue intérieure du magasin.

## Un sol performant

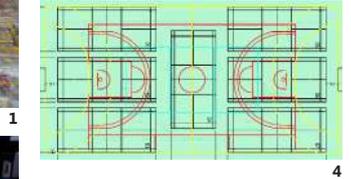
En libérant les murs de toute fonction, il est possible de créer un aménagement totalement réversible et sans impact sur le bâti. Le mobilier doit permettre de refléter l'institution KANAL en constant mouvement tant dans ses activités, que ses programmations ainsi que les flux absorbés en tant qu'espace public. Conçu sur roulettes, le mobilier peut être déplacé aisément au sein du Culture Market mais également hors des murs (nef principale, espace public, restaurant, bookshop...). L'objectif est de permettre à la maîtrise d'ouvrage de décentraliser ponctuellement le shop lors d'un événement. Les modules définissent la spatialité du magasin et offrent un agencement évolutif de l'espace sans ancrage physique dans le bâtiment.

Si cette modularité offre un nombre infini de possibilités, nous souhaitons cependant optimiser les usages en définissant au préalable un sol performant. A l'image d'un terrain omnisports, d'un garage ou du marquage de scènes de théâtre, une trame est tracée au sol en peinture polyuréthane pour définir de manière ludique les accès et les emplacements de chaque module. Ce canevas apporte une mesure à l'espace avec notamment des axes principaux et des symétries. Ces repères répondent à une flexibilité d'usages : chaque scénario est représenté ici par une couleur. Une interaction constante est ainsi créée entre le mobilier et la trame.

Si une grille est prédéfinie, elle peut évoluer en fonction des besoins actuels et futurs et sera définie en concertation avec la maîtrise d'ouvrage (marquage de nouveaux scénarios ultérieurs). Cette trame est donc un premier support pour l'aménagement du magasin qui propose des repères pour les modules. En fonction des usages et des fréquences de passage, les marques vont peu à peu s'atténuer. Le sol devient alors évolutif et s'inscrit dans le « continuellement inachevé » du Kanal. Si chaque module est adaptable et extensible à d'autres espaces du musée, il serait également

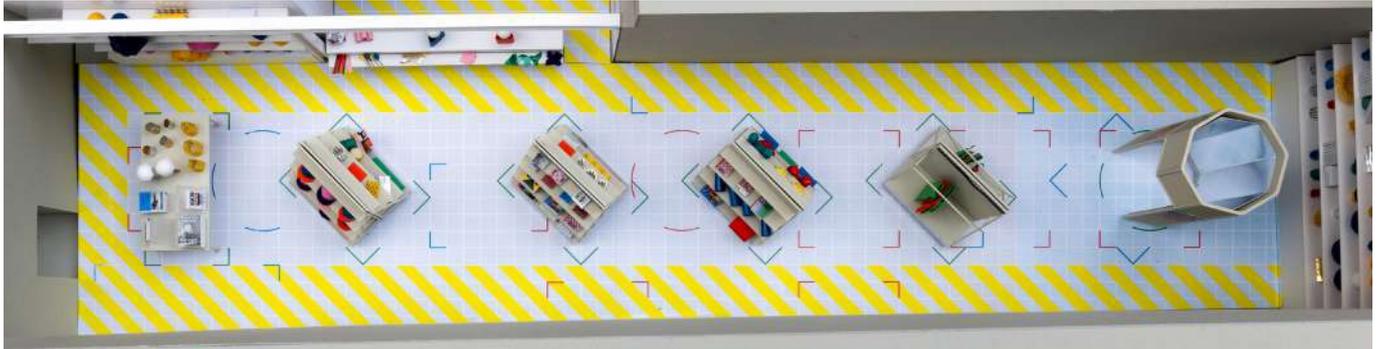
envisageable, après concertations avec la maîtrise d'ouvrage, de prolonger ces marques au sol hors du magasin (dans la nef principale ou ailleurs) pour permettre un système de reconnaissance.

La trame en peinture polyuréthane constitue la première couche permanente dans la juxtaposition des scénarios. Le marquage des emplacements au sol répond quant à lui à différentes temporalités, des plus éphémères aux plus durables. Il peut s'effectuer par divers moyens (peinture, scotch, craie) : le temps devient alors un paramètre dynamique qui met en valeur l'espace.

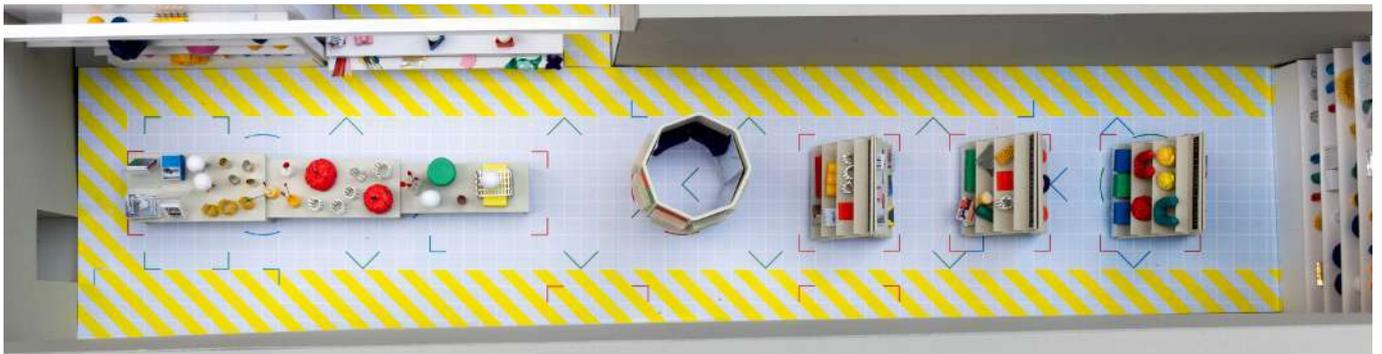


- Inventaire de marquage au sol**
1. Atelier de Richard Texier, Paris - Négatif laissé par la toile de l'artiste.
  2. Parking - Accessibilité, chemin piéton / carrossable.
  3. Dogville, film de Lars von Trier, 2003.
  4. Terrain omnisport - Distinction de chaque sport par couleur.

Scénario 1



Scénario 2

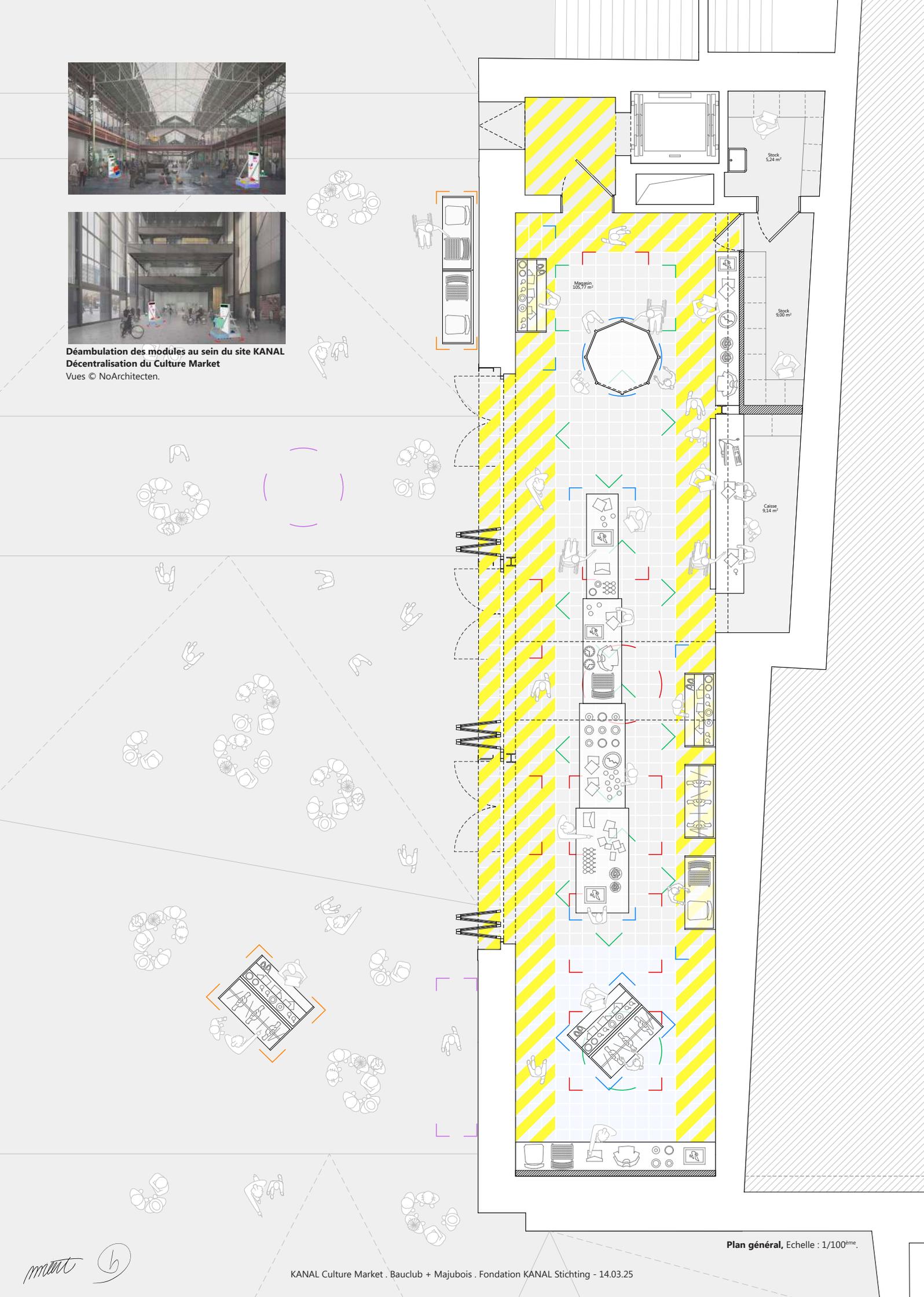


Scénario 3





**Déambulation des modules au sein du site KANAL**  
**Décentralisation du Culture Market**  
 Vues © NoArchitecten.



**Plan général, Echelle : 1/100<sup>ème</sup>**

*maat* 6

## Eléments statiques

Pour assurer la lisibilité de l'espace, la zone de stockage est prolongée au fond du magasin. Son emplacement assure un réapprovisionnement aisé sans obstruer le parcours des visiteurs car elle se trouve à proximité directe des accès techniques. La zone du personnel se situe dans le prolongement du stock. Faisant face à l'entrée principale, elle permet de diriger les visiteurs.ices au besoin et d'avoir un contrôle visuel sur l'ensemble du magasin, ainsi que les entrées et sorties. La caisse se compose d'un long mobilier fixe qui permet plusieurs utilisations (zone d'emballage, postes de travail ou d'information...) et comporte une longue étagère pour permettre aux visiteurs.ices un achat de dernière minute (coup de coeur ou coup de tête) lors du passage en caisse. D'une hauteur uniforme de 85 cm, le comptoir garantit une accessibilité PMR et un espace de travail confortable pour le personnel. L'ensemble des murs de la zone caisse est recouvert de panneaux Gondella toute hauteur pour permettre divers affichages (enseignes lumineuses, produits en vente...).

L'ajout du pôle technique et personnel au sein de la dent creuse permet de libérer entièrement le reste de l'espace casco pour le « playground » : un rectangle régulier (gris) se dessine au sol et va recevoir les activités du magasin. Une zone de stockage temporaire (bleu) peut être créée en disposant deux échoppes dans l'espace : délimitée par des chaînes, cette zone peut alors accueillir l'ensemble des modules pour libérer le magasin de tout mobilier lors d'un événement ponctuel (réception, vernissage...).

Pour optimiser les surfaces d'étalages, des rayonnages sont insérés dans l'épaisseur de la paroi du local stock et à l'extrémité du magasin. Pour faciliter le réassort quotidien, des rangements actifs fermés à clé se trouvent en partie basse : ils permettent le réapprovisionnement rapide de produits. Grâce au système Gondella, des étagères réglables en hêtre vont permettre d'y exposer une série de marchandises jusqu'au plafond (objet de vente ou d'exposition). Ce système augmente considérablement le nombre de mètre linéaire disponible sans affecter le sol performant. Des crémaillères sont également disposées sur l'ensemble d'un pan de mur pour permettre à la maîtrise d'ouvrage d'augmenter les mètres linéaires d'exposition si besoin.

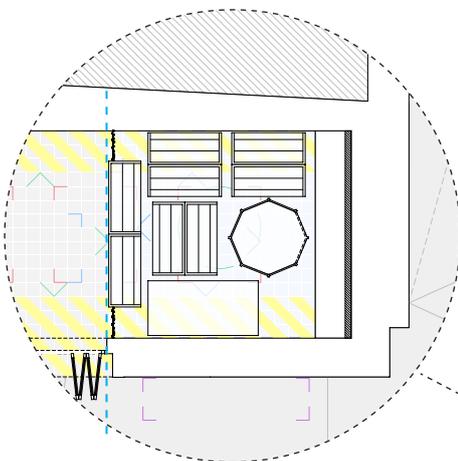
### Surfaces d'étalage

- L'échoppe (x8) - 53 ml
- La brocante (x1) - 27 ml
- Le Kiosk (x1) - 16 ml
- Rayonnage fixe - 56 ml
- Rayonnage caisse - 4 ml

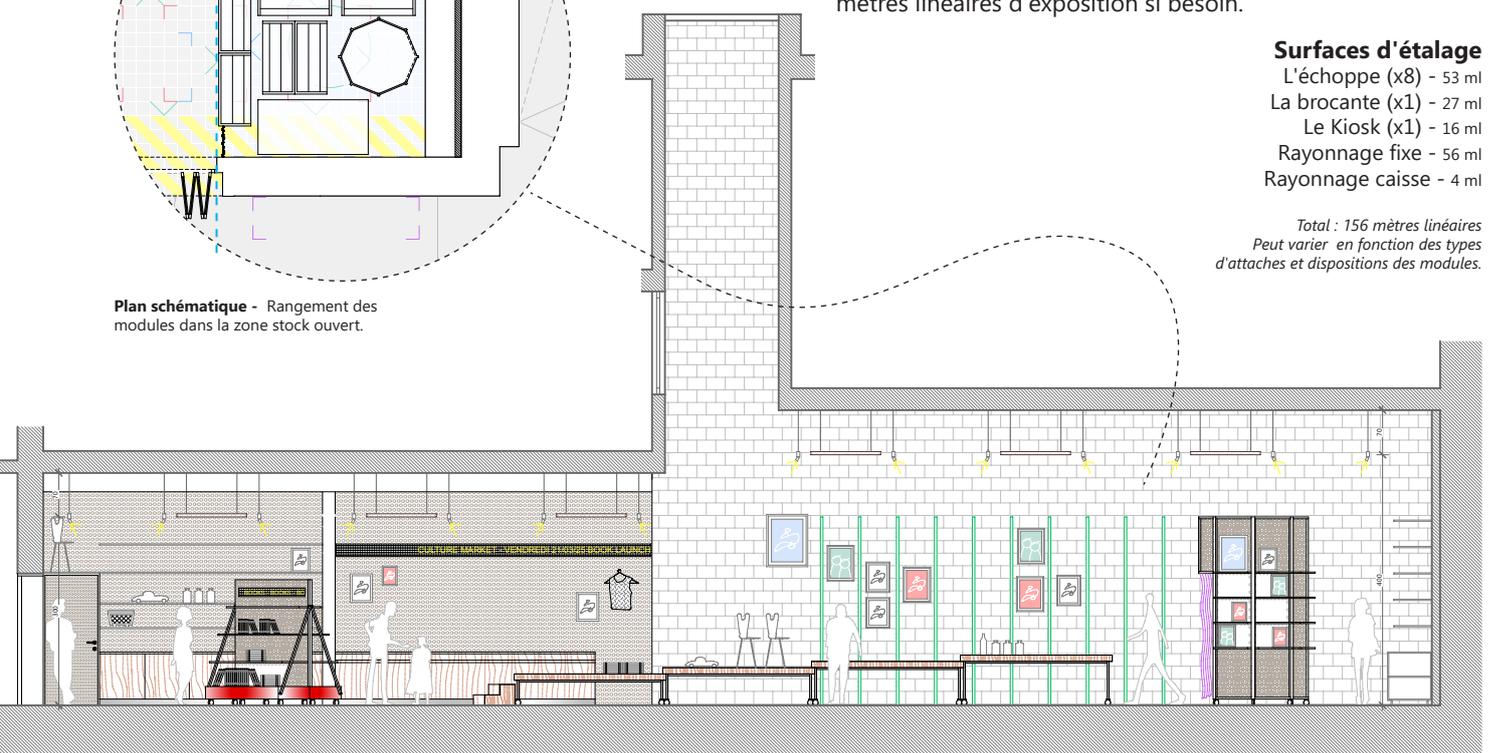
Total : 156 mètres linéaires  
Peut varier en fonction des types d'attaches et dispositions des modules.



Vue d'ensemble © Delphine Mathy



Plan schématique - Rangement des modules dans la zone stock ouvert.



Coupe longitudinale, Echelle : 1/120<sup>ème</sup>



## Sourcing local et disponible

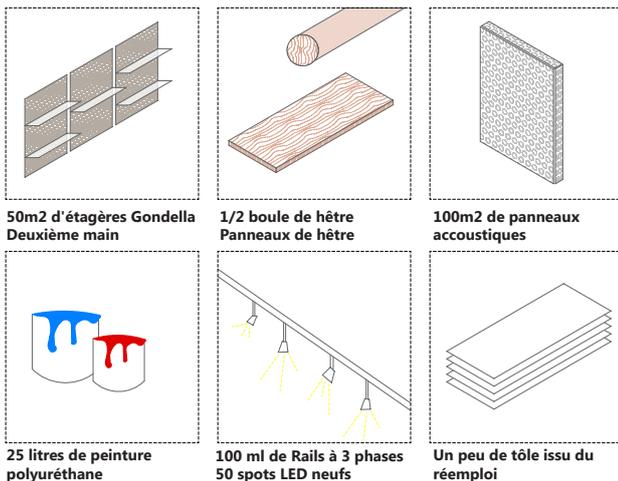
De toute la production architecturale, les aménagements de magasins sont parmi ceux avec la durée de vie moyenne la plus courte. A l'inverse des décors de théâtre et des stands de salon qui utilisent des éléments faciles à démonter et des finitions très économiques, les aménagements de magasins font tout pour faire oublier leur caractère temporaire. Et si au contraire, nous imaginons cet aménagement comme une utilisation temporaire de matériaux ? Nous pourrions alors très facilement intégrer des éléments ayant déjà eu une fonction antérieure, et ajouter de nouveaux éléments et matériaux de qualité dans ce "pool" de matériaux qu'offre la ville. Bruxelles propose ainsi non seulement un contexte matériel mais également un contenu au projet.

Le mobilier, qu'il soit mobile ou fixe, se base sur une combinaison de deux matériaux abordables, robustes et disponibles : le bois et l'acier. Cette combinaison simple vise à valoriser les objets en vente : l'aménagement s'efface au profit du produit exposé. Chaque mobilier se base sur les dimensions standards de ces deux matériaux. Cette contrainte offre une économie de moyens (humain - financier - mise en oeuvre). La standardisation de chaque module permet d'éviter le sur-mesure : les coûts de l'aménagement sont limités et le SAV du magasin facilité. Si une pièce doit être changée, il est possible de la commander directement sans repasser par le maître d'oeuvre.

De par le budget restreint, l'aménagement tire parti de cette approche. Les matériaux et composants de haute qualité sont obtenus à un prix moindre (par le sourcing en seconde main). L'ambition n'est pas seulement de réduire l'impact du projet mais aussi de faire un usage juste des matériaux comme élément narratif. L'objectif est de répondre aux ambitions de KANAL en termes de « Rethink, refuse, reduce, reuse, repaire, recycle » : nous sommes convaincus ici que si le Culture Market sera une vitrine du savoir-faire bruxellois, le réemploi doit être retranscrit dans l'aménagement. Le sourcing de matériaux devient alors une priorité.

## Ingrédients

- Étagères Gondella issue de seconde main qui déborde actuellement de ce type de mobiliers à cause des restructurations importantes dans le paysage des supermarchés en Belgique.
- Panneaux acoustiques suspendus en acier perforés, neufs, issus d'un projet d'aménagement de bureaux que le COVID a rendu superflu et déjà à disposition à l'atelier.
- Bois local - le hêtre issu de la Forêt de Soignes: essence peu valorisée et souvent exportée à l'étranger par manque de demande locale.



Rayons vidés d'un ancien supermarché.

## Système d'étagères - Gondella.

Largement répandu dans les commerces du quotidien en Belgique (supermarché, nightshop, papeterie...), le système d'étagères propose une grande flexibilité d'étalage. Il est constitué de panneaux en acier perforé où l'on peut y placer une grande variété de composants (tringles, accrochage en sachet, pose en vrac, étagères...) pour mettre en rayon des produits variés.

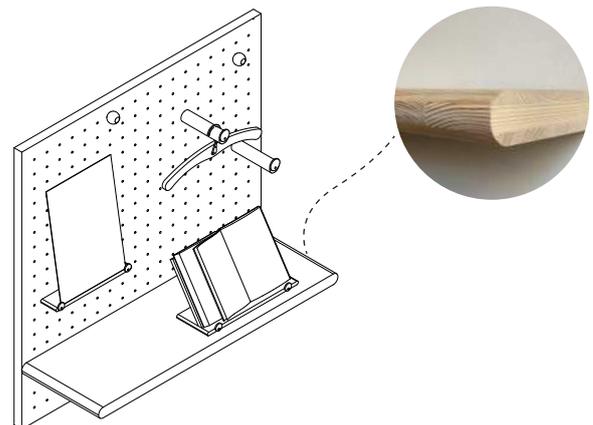
Connu pour sa robustesse, ce système permet d'adapter et de modifier les surfaces d'étalage très rapidement. Chacun de ses composants (panneaux et attaches) est standardisé et largement disponible dans les secteurs de première et deuxième main. L'assemblage d'un tel système issu de divers commerces permettra de créer un paysage hétérogène dans le magasin : de par l'usure du matériau et le RAL initialement utilisé, chaque panneau sera légèrement différent à l'image des Witjes hollandaises. L'objectif est de conserver l'aspect brut et primaire du matériau pour qu'il s'efface au profit de l'objet.

Au delà du standard, nous fabriquerons aussi des éléments sur mesure compatible avec ce système en offrant de nouvelles typologies (notamment pour les montants et pièces de raccord du kiosque qui permettront de le déplier de plusieurs manières).

## Hêtre.

Le hêtre est utilisé ici par parcimonie pour amener de la préciosité à l'ensemble de l'aménagement. Ce matériau dans lequel était autrefois fabriqués les escaliers de Bruxelles, est aujourd'hui délaissé malgré sa proximité locale et sa robustesse. Nous envisageons ici de décliner ce bois sous différents aspects :

- Lamellé collé pour les plateaux de la table
- Bois debout pour les zones d'usure importante comme la caisse
- Multiplex pour les caissons des rangements fixes
- Bois tourné pour des accessoires ponctuels de présentation

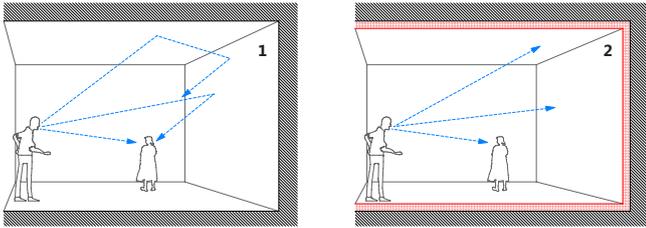


Les bijoux - ils représentent les accessoires de présentation en hêtre qui vont amener de la préciosité au système bon marché Gondella.

## Expérience sonore au sein d'un lieu animé

Grâce à l'activation de l'espace public, à l'absorption de flux multiples et à la diversité programmatique, KANAL deviendra un véritable lieu de vie en pleine effervescence où une animation constante sera présente. Ainsi, nous souhaitons offrir un moment de pause au sein du site, privilégiant l'expérience au profit de la vente. Le Culture Market doit être en mesure d'apaiser les sens tout en participant pleinement à l'expérience spatiale et sensorielle des visiteurs. Avec son espace casco monumentale (hauteur sous plafond et puit de lumière), nous souhaitons créer une ambiance apaisée rappelle l'atmosphère d'une chapelle dans une cathédrale où l'acoustique joue un rôle prépondérant.

L'utilisation de panneaux acoustiques récupérés (laine absorbante ultra performante + revêtement en tôle perforé) au plafond va permettre d'absorber efficacement les hautes et basses fréquences. Ces panneaux seront disposés selon une trame qui interagit avec l'échelle monumentale de l'espace : suspendus, ils apporteront une échelle plus intime sans pour autant dissimuler la structure et les techniques du plafond. Ce principe sera également décliné sur les surfaces verticales : la laine absorbante est prévue derrière les panneaux Gondola constituant le mobilier fixe et la zone de caisse. Les surfaces absorbantes seront donc démultipliées et réparties sur plusieurs plans (horizontaux et verticaux) afin d'éviter toute réverbération du son. L'ambiance sonore et musicale étant essentielle dans un lieu commercial, un système son est également prévu en concertation avec les besoins de la maîtrise d'ouvrage et permettra notamment d'amplifier les microphones lors d'événements ponctuels.



**Impact des surfaces absorbantes sur la réverbération des sons**

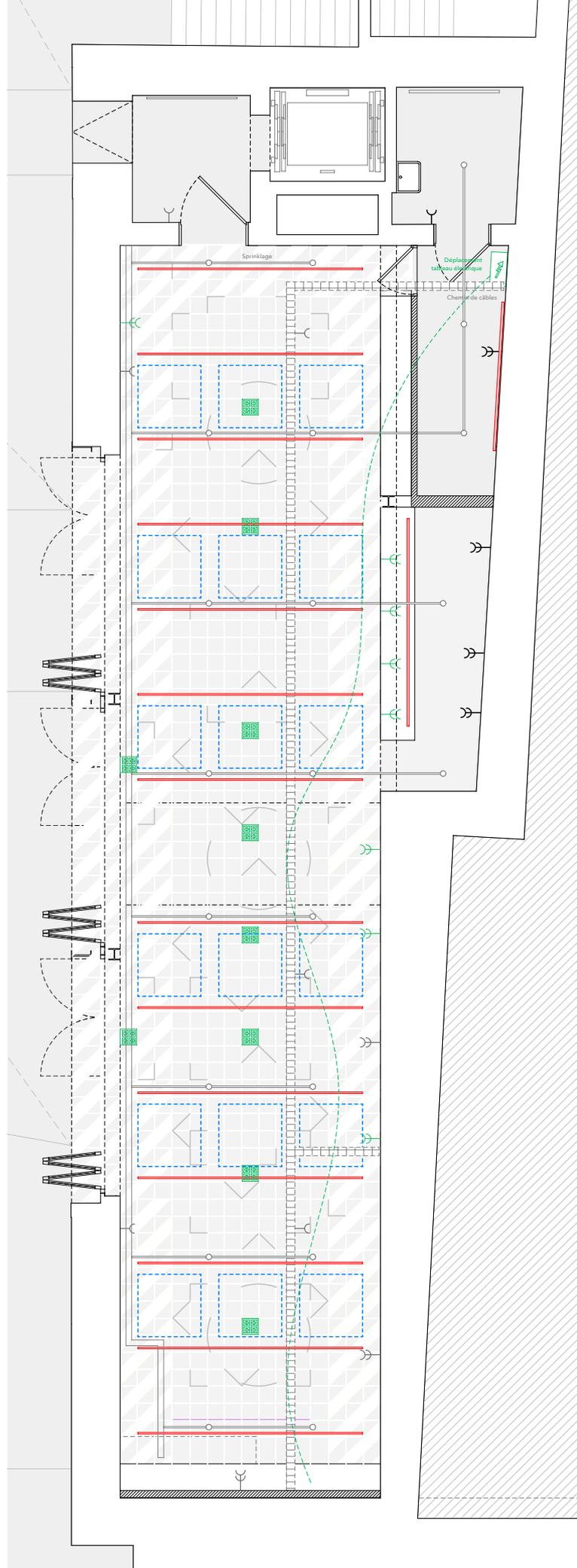
1. Sans surface absorbante le son résonne -> échos créés.

2. Absorption des fréquences par une isolation des différents pans - sol, plafond, mur.

## Eclairage efficient et adaptable

La mise en valeur des objets en vente passe inévitablement par un éclairage efficient et adéquat. Si le mobilier est entièrement modulable, l'éclairage doit être en mesure de s'adapter à chaque scénario envisagé : la lumière doit suivre les modules, peu importe leurs emplacements. Pour cela, des rails conducteurs sont mis en place selon une trame fixe. Souvent présent dans les musées, ce type de luminaire offre de grande possibilités en terme d'adaptabilité bien que les rails sont immobiles, il est possible d'ajouter ou de retirer un dispositif éclairant rapidement.

Suivant une trame fixe, les luminaires pourront être déplacés et orientés au gré des besoins du magasin. Bien que l'installation à trois phases est relativement onéreuse, elle permettra une manutention facile et garantira la mise en valeur des produits avec un éclairage constant et répondant à plusieurs ambiances (selon le type d'événements prévus). Le plafond comporte ainsi une successions de panneaux en tôle perforée et de rails conducteurs. Ces derniers peuvent également permettre l'électrification du mobilier mobile depuis le plafond. Pour mettre en valeur les objets exposés, des éclairages indépendants supplémentaires pourraient être prévus pour chaque étage. Si les enseignes lumineuses sont directement intégrées au mobilier fixe (caisse) ou mobile (échoppe), il est nécessaire de prévoir ici des prises en suffisance (mur et sol) pour garantir la modularité des divers scénarios.



**Plan technique, Echelle : 1/100<sup>ème</sup>.**

— Techniques définies par Kanal      — Modifications élec.  
— Nouveaux luminaires                      — Panneaux acoustiques

*mitt* (b)